

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



### [EN EL TEATRO ESPAÑOL DE MADRID](#)

[2006-09-03]

Veranos  
de teatro

ADIÓS A LA BOHEMIA  EN EL TEATRO ESPAÑOL DE MADRID  
BLACK EL PAYASO: LA ÚLTIMA GRAN OPERETA

---

**SOROZABAL**

**EN EL  
TEATRO ESPAÑOL  
DE  
MADRID**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



**ADIÓS A LA BOHEMIA TARRO DE ESENCIAS  
BLACK EL PAYASO LA ÚLTIMA GRAN OPERETA**



**PABLO SOROZÁBAL**  
Pablo Sorozábal (Madrid, España, 18 de febrero de 1897 / 26 de diciembre de 1968) se casó con María

Adiós a la Bohemia 2006 se cumple la Black el Payaso de

- ...a vosotros los que luchasteis por la zarzuela en la España civilizada. Hoy por desgracia tenemos mucha libertad pero no hay teatro lírico, ni autores, ni intérpretes, ni público, se sigue moviendo el culo con la música de rok (sic) y berreando en inglés. En fin, para qué seguir. Yo llevo veinte años con mi mejor obra sin poder darla a conocer... Vamos a ver si el Taller de Zarzuela hace el milagro y acaba educando líricamente a los españoles. Un abrazo a todos.

**Pablo Sorozábal**

, Octubre 1988

*Queridos compañeros: me entera que se ha organizado, o se va a organizar, un homenaje a vosotros los que luchasteis por la zarzuela, aquel teatro que existía en la España civilizada. Hoy por desgracia tenemos mucha libertad pero no hay teatro lírico, ni autores, ni intérpretes ni público, se sigue moviendo el culo con la música de rok y berreando en inglés. En fin, para qué seguir. Yo llevo veinte años con mi mejor obra sin poder dársela a conocer... Vamos a ver si el Taller de Zarzuela hace el milagro y acaba educando líricamente a los españoles.*  
*Un abrazo a todos*  
*Pablo Sorozábal*  
*Octubre 1988*



**PABLO SOROZÁBAL (Álbum familiar)**

## La obra sin estrenar era su ópera *Juan José* (1968)

- Creo que lo mejor que he hecho es **Juan José** - declaró en su momento a

### **José Ugalde**

en una entrevista el 22 de noviembre de 1985 - , pero me parece que no lo vais a conocer. Pienso que es la mejor obra del teatro lírico y ¡malo! porque el público de ahora no está preparado para escucharla. También es muy buena

### **Adiós a la Bohemia**

, estrenada hace más de cincuenta años, en la que colaboré con un genio:

### **Pío Baroja**

...Para mí el haber podido leer a

Baroja

ha sido uno de los mayores placeres que he tenido en esta perra y absurda vida.

*Juan José* – el texto parte del aplaudido drama social de

### **Joaquín Dicenta**

, estrenado en el teatro de la comedia de Madrid en 1895 - estuvo a punto de estrenarse, en 1979, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Esa temporada la compartiría con *Doña Francisquita*

y

*Marina*

. De nuevo una o unas manos negras, impidieron el estreno.

## **Javier Suárez Pajares**

– Diccionario de la Zarzuela, tomo II - las concreta en el

- ...inmovilista ambiente musical y (en) una confabulación en su contra... El resultado favoreció a la institución y

**So**

## **rozábal**

falleció diez años más tarde sin haber visto en escena

## **Juan José**

, que permanece, desde entonces sin estrenar.

**JAVIER GALÁN/M<sup>a</sup> JOSE REY-JC  
ADIÓS A LA BOHEMIA**

**FOTO: SERGIO PARRA** A la mérita Ju

- Como quien somos, cumplimos - ha declarado  
**Mario Gas**

con motivo del estreno de  
veamos, pues, lo que hicimos. Veamos:

**Eterna Canción**

,

**Adiós a la Bohemia**

,

**Black el payaso**

y, posiblemente, el año próximo

**Juan José**

, o alguna de sus obras inéditas, o una  
reelaboración de temas y situaciones del maestra.

“On verrá” (Se verá).

Adiós a la Bohemia

y

Black el Payaso

-,

# PROGRAMA DOBLE COMO A LA ANTIGUA USANZA

Lo del **programa doble** era práctica habitual en el mundo de la zarzuela, cuando se topaba con la representación con el género chico. Barcelona, en los años cincuenta, rizó el rizo y lanzaba espectáculos de cuatro y cinco horas. En ese caso dos zarzuelas grandes, o bien cuatro de género chico, o dos de género chico y una zarzuela grande. Ofrecía un surtido menú al respetable. En esta ocasión se busca una fórmula intermedia. Una obra de 50 minutos (corta duración) –

*Adiós a la Bohemia*

– y otra de 90 minutos (media duración) –

*Black el Payaso*

. Parece resucitarse la costumbre de la época.



## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso (16)

- Si le llama usted ópera, aunque sea ópera



PROGRAMA DE MANO I  
DE 2006, EN EL TEATRO





## ENRIQUETA SERRANO (1911 – 1958)

Su anómala duración sien

- **Enriqueta Serrano** como **Soyzababá** de la ép

# ADIÓS A LA BOHEMIA

# BAROJA METIDO A VERSIFICADOR

**Sorozábal** concibió *Adiós a la Bohemia* en los años veinte, durante su estancia en Alemania, que fue clave en su estética musical. El argumento procede del cuento de **Pío Baroja** : *Caídos* (1899).

- Un relato sombrío, ácido, cínico, arrebatadoramente tierno y triste  
– califica

**Mario**

▪

## PÍO BAROJA

# Trazó una primera versión musical

en los pentagramas. Tras una dormición, vinieron años en los que la amplió e incorporó el personaje del vagabundo y de ahí volvió a surgir musicalmente el mundo descrito por **Baroja**:

**ADIOS A LA BOH  
TONY CRUZ, VI  
RAFAEL NÚÑE  
FOTO: SERGIO**

- Un mundo **Baroja** y **Sorozábal**

La firma **Baroja & Sorozabal**  
unía dos obsesiones: la de  
**Baroja**  
y la de  
**Sorozábal**

. Baroja estaba obsesionado por  
el mundo de la bohemia y la  
libertad del artista enfrentado al

servilismo de la realidad. La obsesión de Sorozábal se centraba en actualizar el género chico y apartar a la lírica de los convencionalismos comerciales: la opereta, a pesar de que las había compuesto como *Katiuska* (1931), la comedia lírica *La guitarra de Fígaro* (1931) – un fracaso que le convenció más de ahondar en otro tipo de lírica - y *La isla de las perlas* (1933).

El primer texto en prosa dificultaba la parte cantable y **Baroja** se prestó a versificar ciertos momentos como los de *Trini, Ramón*

, el coro de prostitutas y la lectura del periódico

*El Heraldo*

. Unos versos un tanto forzados, pero más digeribles, musicalmente, que la prosa.

Tanto el texto de **Baroja** como la música de



# Sorozábal son descritas Mario Gas como una...

- Excepción (entendible) a la regla de teatro



# ADIÓS A LA JAVIRE GA FOTO: SEF

Las grabaciones

*Teresa Berganza, Manuel Ausensi*

*Madrid: Co  
1 casete*

*CD Dir Pak*

**UN PEQUEÑO TARRO DE  
ESENCIAS**

**EL NARRAR  
POR AUSENCIAS**

- Es una **pequeña** **reunión** **para** **presentar**



**ADIÓS A**  
**FOTO: S**

Según **Mario**, una de las grandezas de la obra radica en que nos habla del fracaso personal.

- Del cierre de expectativas, de situaciones vitales irrecuperables, de amores que inevitablemente no pueden volver aunque

sus ecos aún nos percutan y desarbolen. Por encima de su época concreta palpita el desasosiego, la desventura y la aceptación; o el escepticismo, el hundimiento y la elección.



**CORO D**  
**FOTOS**

El tratam

*Hemos ~~Adiós a la Bohemia y Black el Payaso~~*





IÑAKI  
(VAGA

# BLACK EL PAYASO

El estreno

de *Black el Payaso* fue el 21 de abril de 1942, según la partitura para piano y canto impresa por la SGAE, pero según **Javier Suárez Pajares** :

- ...puede afirmarse que el estreno público no se verificó hasta el

miércoles 22, después de largos ensayos y algún avatar que deja constancia clara de la dificultad de esta obra excepcional.

Este baile de fechas sigue manteniendo la

duda al leer, en *La Vanguardia* del 22 de abril – el crítico probablemente la vió el 21 en el ensayo general -, la crítica en la que se advierte acerca de la nueva opereta de **Sorozábal** que...

- No es **Black el Payaso**



**FRANCISCO SERRANO A**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



PAC  
BLA  
FOT

El éxito fue unánime, no obstante se ha prodigado poco en el repertorio habitual bien sea por ese oscuro entorno que ha rodeado a **Sorozábal**, como por no ser obra fácil para cantantes que exige un buen reparto. Algo que la propia Vanguardia ya advertía:



- Exige un cuarteto de cantantes de voz y maestría. Los halló en

**Gloria Alcaraz**

(soprano),

**Marcos Redondo**

(barítono),

**Ricardo Mayral**

(tenor)

y

# Manuel Gas

(bajo)

,

artistas que dieron  
extraordinario relieve  
lírico y escénico a sus  
respectivos papeles.

Afortunados intérpretes  
también fueron

**Angelita Navalón**

(triple cómica),

**Teresa Sánchez**

(actriz),  
**Antonio Garrido**  
(tenor cómico),  
**Mariano Beut**  
(actor)  
y  
**Joaquín Torró**  
(Actor)

▪

Tales dificultades ya surgieron en las fechas de estreno. El 16 de abril se tenía el ensayo general y el 17 se estrenaba. Sin embargo en El correo Catalán del 18 de abril aparece este aviso:

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

DIS

PE

(re

La obra **March**



El aspecto político de la obra que pareció no ser grave en Barcelona, saltó al primer plano en Madrid: se bloqueó la crítica en la prensa madrileña ya que no



apareció ninguna y  
policías asistían a la  
representación y  
anotaban quienes  
aplaudían en exceso  
para interrogarlos en el  
intermedio, según  
cuenta **Sorozábal** en  
sus memorias. Las  
razones eran que la  
obra políticamente era

dudosa y sobre todo el  
que el desenlace unos  
payasos rigieran el  
Estado.

**IGNAC**

**IO GARCÍA MAY**

**OFRECE UNA  
VERSIÓN CIRCENSE**

- Se escapa de los ha

Este p **María José García**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



E  
J  
B  
F

El texto original del  
periodista **Francisco  
Serrano Anguita**  
(1887 – 1968), parte  
de una novela  
francesa,  
*La princesse aux*

*clowns*  
del literato y periodista  
francés  
**Jean-José Frappa**  
(1882 – 1939), que fue  
redactor jefe de la  
revista  
*Fémina*  
y director del  
*Monde illustré*  
. Su nombre sonó

escandalosamente,  
sobre todo en la  
España de los  
cuarenta, por su libro  
publicado en París en  
1937:

*Enquête sur la  
prostitution (Encuesta  
sobre la prostitución)*

. Antes de la novela,  
según

# Javier Suárez

# Pajares

,

# Frappa

escribió un guión para una película muda que dirigió

# André Hugon

(1886 – 1960) en

1925. Lo más

probable es que



# Serrano Anguita

, escribiera su obra teatral - primero fue una versión para teatro de prosa - a partir de la novela de 1939.

## Anguita

mostró su versión a varias actrices, entre ellas

# Irene López Heredia

, que le aconsejaron la enfocara más bien por el género lírico.

Siguiendo su consejo se lo propuso a

## Sorozábal

. Había temas que podían ser familiares a

## Sorozábal

, desde aquella  
*Katiuska*  
: la revolución, el  
sufrimiento de las  
guerras civiles y el  
ambiente eslavo.

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



E  
J  
B  
F

La obra *Black*

Este arranque circense y el juego de payaso y político, ha orientado la nueva versión. Siempre estamos en el circo y

es el enano **Baydoaro**  
v , jefe de  
pista, quien nos  
cuenta la historia.

- La pista expelida **Carcía**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

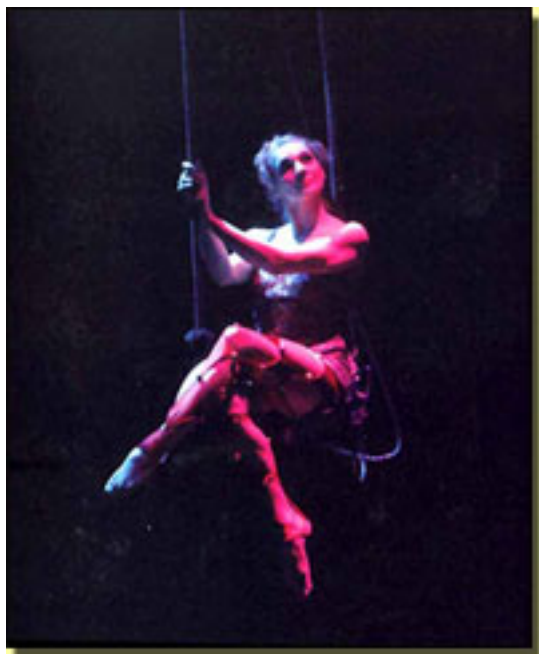
---



El estreno de este  
texto en 1942, en  
plena dura posguerra  
y con aires  
triunfalistas en la



política, parece no casar. Y así fue como ya hemos anotado.



- Todos los años en las

# **MANUEL GAS ES EL DIRECTOR DE ORQUESTA**

La  
orquesta la dirige **Ma  
nuel Gas**  
, hermano de  
**Mario**  
. Los aires de  
**Sorozábal**  
le son familiares y en  
concreto el prólogo  
de

# *Adiós a la Bohemia*

- 
- 

- Es un **Magi**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



En cuanto *Black el Payaso*,  
está construida,  
musicalmente, con  
estilos muy distintos

# e instrumentos no habituales en la zarzuela.





- Compañías de teatro

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

La orquesta que quiere

# LOS CANTANTES

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

NomMa

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---





## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

**SÉ MANUEL MONTERO  
BLACK EL PAYA  
IÑAKI FRESA  
ADIÓS A LA BOHI  
TRINIDAD IGLE  
BLACK EL PAYA**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

**EntrePlas**

*Blackun* **gM** *apriosa*

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---

# BLACK EL PAYASO, LA ÚLTIMA GRAN OPERETA

*BI*

*ack el Payaso*  
para el crítico de

# *El Correo Catalán* del 23 de abril de 1942

## **José María Junyent constituyó:**

- Una noche  
de gloria para el  
arte lírico y  
especialmente  
párale  
resurgimiento de  
la opereta.



**Hoy, en el 2006,  
podemos afirmar  
que ha sido la  
última gran  
opereta de la  
lírica española**

▪

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



---

■

**ADIÓS A**  
**LA BOHEMIA y**  
**BLACK EL**

**PAYASO -**

**Informaci&oacut**

**e;n General** 

**ADI&Oacute;S A**

**LA BOHEMIA y**

**BLACK EL**

**PAYASO -**

**Teatro**

**M&uacute;sica** 

■  
**Veranos de la  
Villa de Madrid**

**- TEATRO,**

**TEATRO**

**MUSICAL,**

**DANZA**

---

---

**&nbsp;&nbsp;&**  
**nbsp;&nbsp;&n**  
**bsp;&nbsp;&nb**  
**sp;&nbsp;&nbs**  
**p;-**

**Informaci&oacu**  
**te;n General** 

■

**www.teatroesp**  
  
**anol.es**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



---

**José Ramón Díaz**  
**Copyright©diazsa**

## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---



## Adiós a la Bohemia y Black el Payaso. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 17:22 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 17:26

---